



國立政治大學外國語文學院

歐洲語文學系

COLLEGE OF FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURE, NCCU

DEPARTMENT OF EUROPEAN LANGUAGES AND CULTURES

課程手冊

CURRICULUM GUIDE



目 次

壹、 學院簡介及學系簡介.....	2
一、 學院簡介.....	2
二、 學系簡介.....	3
貳、 學系課程簡介.....	3
一、 課程規劃理念.....	3
二、 課程地圖.....	5
(一) 法文組.....	5
(二) 德文組.....	5
(三) 西班牙文組.....	6
參、 畢業門檻檢定.....	6
肆、 課程規劃.....	6
一、 法文組.....	6
二、 德文組.....	8
三、 西班牙文組.....	9
伍、 課程總覽.....	11
一、 法文組.....	11
二、 德文組.....	18
三、 西班牙文組.....	24
四、 本系開設之選修.....	30
陸、 課程檢核表及修業規劃表.....	36
一、 課程檢核表.....	36
二、 修業規劃表.....	39
柒、 師資介紹.....	43

壹、學院簡介及學系簡介

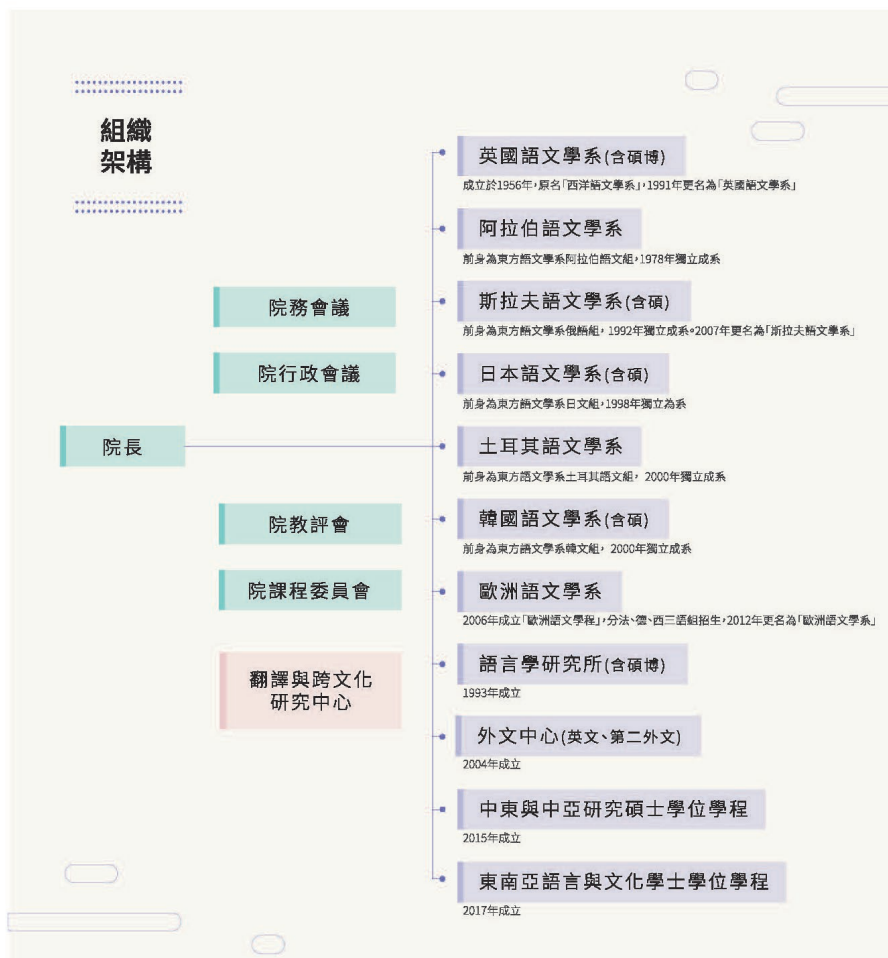
一、學院簡介

外國語文學院 (College of Foreign Languages and Literature)

成立年度：1989 年

1989 年始，外國語文學院自政治大學文學院分出並成立，為全國公立大學中首創。以人文訓練為基礎，語言、文學、文化之研究及教學為主軸，秉持多元文化共存共榮的理念，經過多年努力，目前設有 7 系 1 所，2 學位學程，另設有外文中心負責全校外文課程。

本院創立宗旨以培育具宏觀國際視野之優秀外語人才為目標，訓練現代外國語文專業，理論與應用並重。除了施以學生紮實之外語能力訓練，教授文學、文化、語言教學等知識，讓學生修習不同外語、另闢專長（如商學、傳播、外交、政治、社會、教育等其他領域之專業知識）並鼓勵移地學習/實習、強化人生歷練、加深語文能力與專業之結合，為國家培育學術與實務兼備之外語人才。



二、 學系簡介

歐洲語文學系 (Department of European Languages and Cultures)

成立年度：2006 年（本系前身為「歐洲語文學程」，後經教育部審訂，於 101 學年起更名為「歐洲語文學系」）

背景

本系為外語學院新成立之系所，95 學年度創立時即分法文、德文、西班牙文 3 語組招生。每組採小班制教學（每班人數約 25-30 人），以專業整合各語組語言聽說讀寫之訓練，並強調文化認識、文學素養、人文關懷及歐盟政經等面向。

宗旨

1. 培養且落實「立足台灣，認識歐洲，放眼世界」之精英人才視野與胸襟，配合教育部建立多元外文人才之培育，強化歐洲語言與文化教學與研究，加強院（校）內各系所相關資源整合。
2. 培養中等教育之第二外語師資：落實台灣外語多元化，培養台灣學生的國際觀與未來視野。
3. 歐洲語文人才之跨學科訓練：從外語學習到文學文化之訓練，並結合國際事務、區域研究及傳播教育的學科，期望能訓練出我國未來開拓歐洲交流之全方位人才。

目標

1. 推展歐語教學，開擴學生視野，增加其競爭力。
2. 迎合就業市場對歐語人才之需求。
3. 促進與歐洲各國間之政經及文化交流。
4. 培養中等學校歐洲語文師資。
5. 鼓勵學生發展第二專長。

方向

1. 歐洲語文基礎訓練（聽、說、讀、寫）：以小班教學（25-30 人），輔以線上教學及外籍老師之口語聽講訓練。
2. 文學與文化課程：從希臘羅馬到近代歐洲的文化及文學發展，以瞭解近代歐洲發展之脈絡。
3. 跨領域及多語言之發展方向：鼓勵學生修讀跨領域及多語言之課程。

貳、 學系課程簡介

一、 課程規劃理念

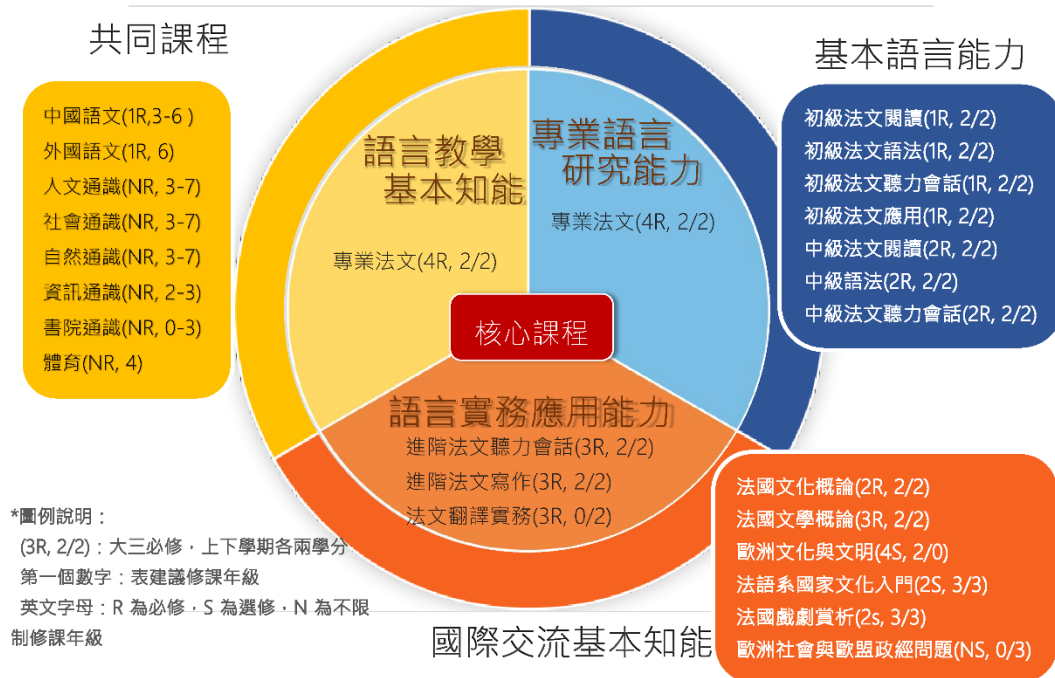
- (一) 小班教學，增加其練習機會，以強化學生基礎語言能力。

- (二) 奠定專業語言聽、說、讀、寫基本能力。
- (三) 低年級主要課程以語文訓練為主，輔以文學、文化概論課程，高年級則強調學科整合（時事、歐盟研究）及跨領域專長能力之培養。
- (四) 鼓勵雙外語、雙專長：開發同學潛能，在校先積蓄能量，有朝一日即可發揮所長。

二、課程地圖

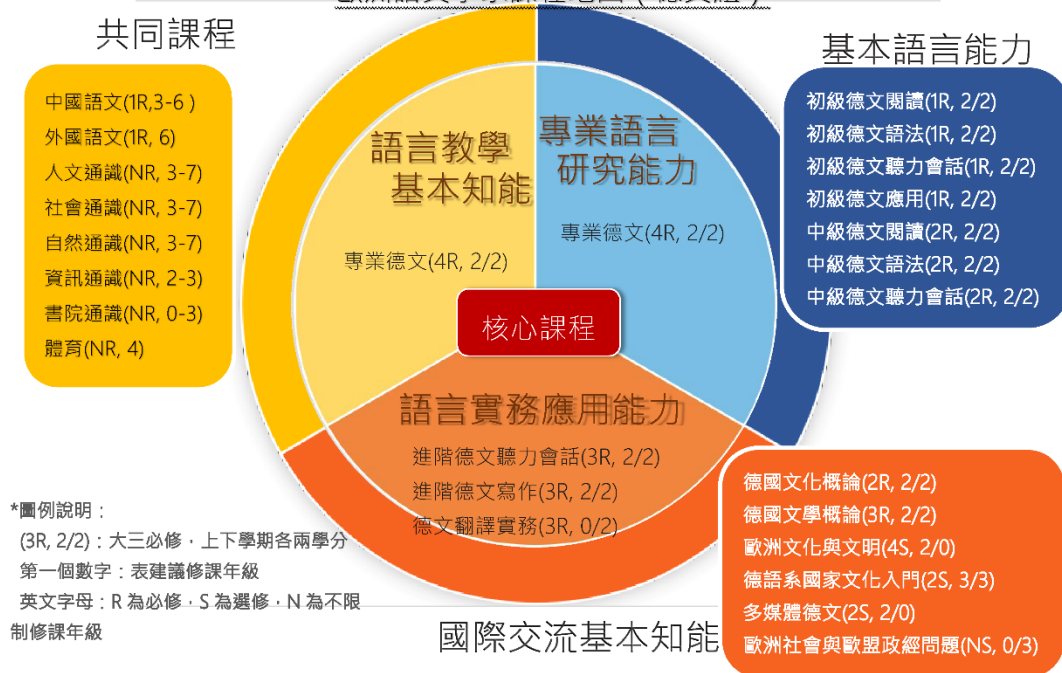
(一) 法文組

歐洲語文學系課程地圖 (法文組)

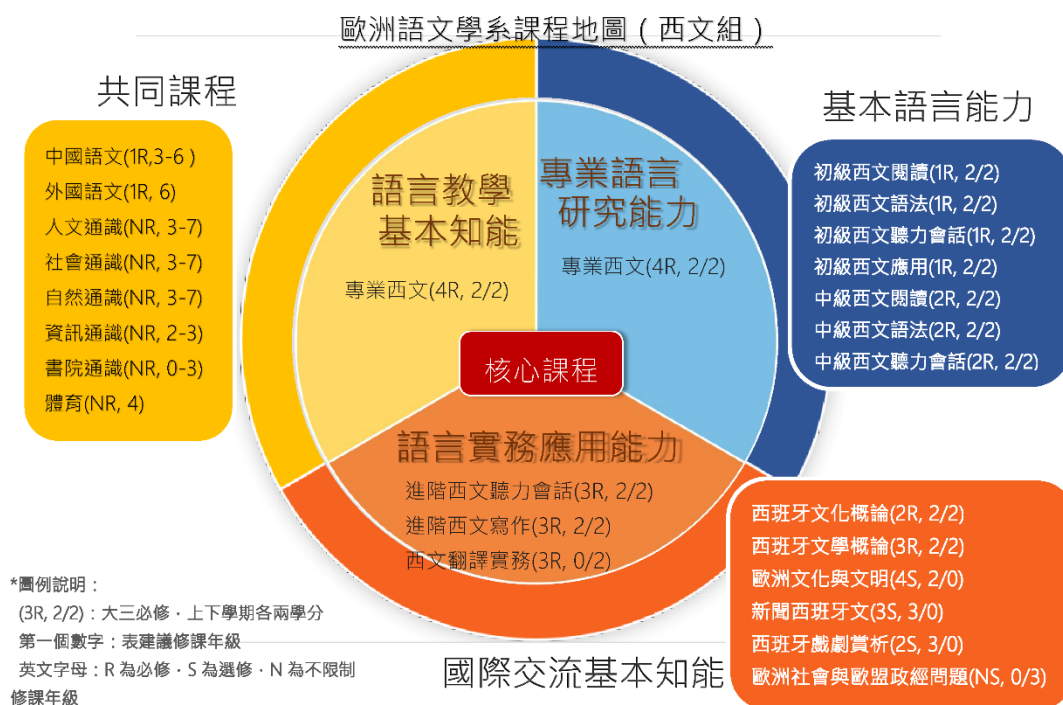


(二) 德文組

歐洲語文學系課程地圖 (德文組)



(三) 西班牙文組



參、 畢業門檻檢定

- 一、 本系分 3 語組，除主修語言課程，其餘為文化與文學相關課程。109 級（含）起學生必修學分維持 128 學分，但各語組必修學分調降為 50 學分。
- 二、 配合本校廢止外語畢業標準檢定辦法，本系亦自 106 學年第 2 學期取消「國立政治大學歐洲語文學系外語畢業標準檢定辦法」。
- 三、 學生其餘修業學分相關規定詳教務處網頁「畢業審查標準」及校內最新法令規章。

肆、 課程規劃

一、 法文組（必修科目）

大一上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509056001	初級法文閱讀	三 34	2	4
509004001	初級法文聽力會話	四 34	2	4
509007001	初級法文語法	二 34	2	4
509059001	初級法文應用	二 56	2	4-6

大一下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509056002	初級法文閱讀	三 34	2	4
509004002	初級法文聽力會話	四 34	2	4
509007002	初級法文語法	二 34	2	4
509059002	初級法文應用	二 56	2	4-6

大二上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509062001	中級法文閱讀	四 56	2	4
509014001	中級法文聽力會話	二 34	2	4
509017001	中級法文語法	三 34	2	4
509024001	法國文化概論	一 56	2	4-6

大二下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509062002	中級法文閱讀	四 56	2	4
509014002	中級法文聽力會話	二 34	2	4
509017002	中級法文語法	三 34	2	4
509024002	法國文化概論	一 56	2	4-6

大三上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509031001	進階法文聽力會話	四 34	2	4
509065001	進階法文寫作	三 56	2	4
509040001	法國文學概論	二 56	2	4

大三下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509031002	進階法文聽力會話	四 34	2	4
509065002	進階法文寫作	三 56	2	4
509040002	法國文學概論	二 56	2	4

509043001	法文翻譯實務	二 34	2	4
-----------	--------	------	---	---

大四上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509047001	專業法文	三 34	2	4-6

大四下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509047002	專業法文	三 34	2	4-6

註：實際上課時間以教務處課務組公布為主

二、 德文組（必修科目）

大一上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509057001	初級德文閱讀	三 34	2	4
509005001	初級德文聽力會話	二 56	2	4
509008001	初級德文語法	二 34	2	4
509060001	初級德文應用	四 12	2	4

大一下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509057002	初級德文閱讀	三 34	2	4
509005002	初級德文聽力會話	二 56	2	4
509008002	初級德文語法	二 34	2	4
509060002	初級德文應用	四 12	2	4

大二上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509063001	中級德文閱讀	三 56	2	5
509015001	中級德文聽力會話	四 56	2	4
509018001	中級德文語法	二 56	2	4
509025001	德國文化概論	四 34	2	4

大二下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509063002	中級德文閱讀	三 56	2	5
509015002	中級德文聽力會話	四 56	2	4
509018002	中級德文語法	二 56	2	4
509025002	德國文化概論	四 34	2	4

大三上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509032001	進階德文聽力會話	四 34	2	4
509066001	進階德文寫作	二 56	2	4
509041001	德國文學概論	四 CD	2	6

大三下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509032002	進階德文聽力會話	四 34	2	4
509066002	進階德文寫作	二 56	2	4
509041002	德國文學概論	四 CD	2	6
509044001	德文翻譯實務	二 34	2	4

大四上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509048001	專業德文	二 34	2	4

大四下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509048002	專業德文	二 34	2	4

註：實際上課時間以教務處課務組公布為主

三、 西班牙文組

大一上學期				
-------	--	--	--	--

科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509058001	初級西文閱讀	四 56	2	5-8
509006001	初級西文聽力會話	三 34	2	5-8
509009001	初級西文語法	二 34	2	6
509061001	初級西文應用	二 56	2	5-8

大一下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509058002	初級西文閱讀	四 56	2	5-8
509006002	初級西文聽力會話	三 34	2	5-8
509009002	初級西文語法	二 34	2	6
509061002	初級西文應用	二 56	2	5-8

大二上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509064001	中級西文閱讀	二 56	2	4
509016001	中級西文聽力會話	三 34	2	6
509019001	中級西文語法	三 56	2	5-8
509026001	西班牙文化概論	四 56	2	5-8

大二下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509064002	中級西文閱讀	二 56	2	4
509016002	中級西文聽力會話	三 34	2	6
509019002	中級西文語法	三 56	2	5-8
509026002	西班牙文化概論	四 56	2	5-8

大三上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估 學習時間
509033001	進階西文聽力會話	二 34	2	5-8
509067001	進階西文寫作	三 34	2	5-8
509042001	西班牙文學概論	二 56	2	4

大三下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509033002	進階西文聽力會話	二 34	2	5-8
509067002	進階西文寫作	三 34	2	5-8
509042002	西班牙文學概論	二 56	2	4
509045001	西文翻譯實務	三 56	2	4

大四上學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509049001	專業西文	四 34	2	4

大四下學期				
科目代號	課程名稱	上課時間	學分	課外每周預估學習時間
509049002	專業西文	四 34	2	4

註：實際上課時間以教務處課務組公布為主

伍、課程總覽（各科課程大綱以每學期教務處公告版本為準）

一、法文組

50905600	初級法文閱讀（必）	4 學分/全學年	歐法一	4 小時/學年
〔課程目標與學習成效〕				
1. 培養學生對法語及其生活文化的學習興趣。				
2. 教授學生基礎語言能力（發音、文法與會話練習）。				
3. 訓練日常生活的需求與運用。				
4. 認識法國人文、歷史與社會的發展特色。				
〔課程簡介〕				
1. 法語基礎課程的講授及訓練。				
2. 以活潑輕鬆、多元互動的方式上課。				
3. 激勵學生主動參與及回應。				
4. 結合視聽設備及網路資源（如看電影學法文）以提升學習興趣與效果。				

50900400	初級法文聽力會話（必）	4 學分/全學年	歐法一	4 小時/
----------	-------------	----------	-----	-------

學年

[課程目標與學習成效] Acquérir les compétences orales du niveau A1 du CECR, cest être capable de :

1. Se présenter.
2. Utiliser des expressions et des phrases simples pour se décrire, décrire ce que je fais et mon lieu d'habitation.
3. Participer à une conversation simple : poser des questions simples sur des sujets familiers ou immédiats et répondre aux questions.
4. Savoir utiliser les nombres, les quantités, l'argent et l'heure.

[課程簡介]

Ce cours est un cours de conversation et de compréhension de l'oral pour débutants. Pendant le cours, les étudiants travaillent en petits groupes.

À chaque cours, il y a des activités de compréhension de l'oral, de la lecture de dialogues et des jeux de rôles, des jeux pour apprendre et réviser le vocabulaire et des petites discussions.

Des exposés et des jeux de rôles sont aussi à préparer en devoir à la maison en plus des activités du cahier.

50900700 初級法文語法 (必) 4 學分/全學年 歐法一 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

1. Initier l'apprenant à la grammaire française à travers des explications simples, des exemples clairs et de nombreux exercices structuraux
2. Développer, dans la mesure du possible, les quatre compétences linguistiques : compréhension orale et écrite et production orale et écrite
3. Insister sur la prononciation (intonations, liaisons...)
4. Permettre aux étudiants d'acquérir le niveau A1 du CECRL

[課程簡介]

Ce cours s'adresse aux grands débutants en français et a pour but de les initier à l'apprentissage des structures fondamentales de la grammaire française. La grammaire est parfois considérée dans l'apprentissage d'une langue comme un domaine difficile et rébarbatif. A travers des explications simples, des rappels systématiques des acquis en début de cours et un contrôle continu des progrès accomplis, ce cours se propose de démontrer aux étudiants que la notion de

« règle », souvent dévalorisée, est, au contraire, ce qui permet de construire une connaissance rigoureuse de la langue étudiée. Le programme de ce second semestre correspond aux Unités 7-12 du manuel utilisé : *Métro Saint-Michel 1*.

50905900 初級法文應用 (必) 4 學分/全學年 歐法一 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

以具備 A1 法語檢定考試能力為目標。

1. 應用課堂所學之法語能力。
2. 訓練法語基礎能力：包括文法句法，輔以單字、發音與語調等。
3. 建構紮實的法語文法句法觀念，以符合初級法語聽、說、讀、寫各方面需求。
4. 法國社會文化、法國人思考模式的認識。
5. 提升學習法語之興趣與動機。

[課程簡介]

本課程配合大一其他法語課程，包括「初級法文閱讀」、「初級法文聽力會話」，和「初級法文語法」進度。

大一上學期期中考前，以發音及日常基本單字為主，同時注意語調練習。期中考到期末考，開始讓同學接觸兒歌、童詩，以增進其語感，並帶入法語的連結、連音觀念，並持續加強正確發音及語調的掌握。

50906200 中級法文閱讀 (必) 4 學分/全學年 歐法二 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

1. 加強學生法語程度，培養學生對法語及其生活與文化持續學習的興趣。
2. 加強學習多元字彙、完整文法結構。
3. 強化聽、讀、會話能力及口語表達之訓練。
4. 簡易寫作與翻譯之引介與練習。
5. 提升對法國及法語區人文與社會之認識。
6. 達到中級法語學習階段之能力。
7. 以活潑輕鬆、多元互動的方式授課。
8. 激勵學生主動參與及回應。
9. 結合視聽設備及網路資源等多元工具，以提升學習興趣與效果。

[課程簡介]

1. 加強發音、聽、讀、說練習。

2. 加強字彙及句型的學習。
3. 加強完整文法結構與規則的學習。
4. 生活會話及口語表達能力。
5. 簡易翻譯概念與寫作練習。
6. 法國及法語國家或區域人文與社會的認識。

50901400 中級法文聽力會話 (必) 4 學分/全學年 歐法二 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

1. Développer les compétences en production, compréhension et interaction orales en français attendues au niveau A2 du CECR.
2. Enrichir le lexique autour des différentes thématiques étudiées.
3. Améliorer la prononciation.

[課程簡介]

Ce cours met l'accent sur la pratique de la production et de la compréhension orales autour des thématiques du manuel *Génération A2* qui seront élargies et enrichies. Les parties "Je m'exprime" et les pages "Atelier vidéo" du manuel *Génération A2* seront au programme de ce cours.

Des activités de compréhension orale et/ou audiovisuelle et de production orale (jeux de rôle, petits exposés) seront également à préparer en devoir à la maison au cours du semestre.

Pendant le cours, les étudiants prendront l'habitude de travailler en petits groupes : ils pourront se poser des questions, discuter et coopérer pour aider à apprendre.

50901700 中級法文語法 (必) 4 學分/全學年 歐法二 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

1. Continuer l'apprentissage de la grammaire française à travers des explications simples, de nombreux exercices et le contrôle continu
2. Développer les quatre compétences : compréhension orale et écrite et production orale et écrite, en insistant sur l'utilisation de la grammaire dans l'expression orale (construction autonome de phrases correctes en français)
3. Insister sur la prononciation (intonations, liaisons...)
4. Permettre aux étudiants d'acquérir le niveau A2 du CECRL

〔課程簡介〕

Le cours de Grammaire 2 s'inscrit dans la logique du cours de Grammaire 1. En utilisant la même méthode qu'en première année - explications simples, de nombreux exercices, révisions systématiques des acquis, contrôle continu des connaissances – nous continuerons à découvrir et à approfondir la grammaire française. Dans la mesure du possible, on essaiera également de réserver de courtes séquences à la pratique de l'expression orale. Le programme de ce premier semestre correspond aux Unités 1-6 du manuel utilisé : *Métro Saint-Michel 2*. Des exercices supplémentaires seront ajoutés si besoin est.

50902400 法國文化概論 (必) 4 學分/全學年 歐法二 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 對法國歷史、地理有初步的認識。
2. 對法國民情風俗具大致的了解。
3. 對法國時事及國際接軌的情況有所涉獵。

〔課程簡介〕

法國文化範圍廣大，本課程以法國飲食，名人，歷史與制度，工業、教育與工作，語言、媒體與文化，以及日常生活為架構，同學可依興趣選擇主題，分組討論，並上台報告。老師對各主題在初期已經知曉，因此也可從容備課，在同組報告後，老師帶領同學講解課文，並就內容提問，與同學互動，並補充內容。

50903100 進階法文聽力會話 (必) 4 學分/全學年 歐法三 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. renforcer la maitrise de l'oral 進一步加強聽說能力
2. enseigner les connaissances nécessaires pour passer les examens oraux du DELF B1 提升學生法語聽說程度 (以通過法語能力測驗 B1 為目標)
3. donner aux étudiants les compétences en communication orale, pour leur permettre de s'exprimer en français avec confiance 使學生具有基本溝通社交技巧，並能自在的使用法文
4. habituer les étudiants à utiliser des phrases complètes pour exprimer leur idées 練習使用完整句型清楚表達意見

[課程簡介]

1. renforcer la maîtrise de l'oral 進一步加強聽說能力
2. enseigner les connaissances nécessaires pour passer les examens oraux du DELF B1 提升學生法語聽說程度(以通過法語能力測驗 B1 為目標)

50906500 進階法文寫作 (必) 4 學分/全學年 歐法三 4 小時/學年

[課程目標與學習成效] L'enseignement proposé répond à trois objectifs :

1. Faire revoir et renforcer la connaissance de certains points grammaticaux vus en 2^e année de grammaire à travers de nombreux exercices.
2. Initier les étudiants à la rédaction de la lettre amicale et de la lettre formelle.
3. Etudier de manière plus approfondie la structure et la cohérence du texte argumentatif (exercices sur la présentation des idées, les connecteurs logiques, la ponctuation, etc.)

[課程簡介]

Maîtriser l'expression écrite implique des connaissances multiples : celles de l'orthographe, de la grammaire, de la ponctuation, de la logique propre à une langue et des formes d'écrits spécifiques. Dans la mesure du possible, ce cours – dont l'objectif principal est de permettre aux apprenants de bien s'exprimer à l'écrit – essaiera d'aborder tous ces aspects. Nous ferons dans ce cours de nombreux exercices de grammaire, une dictée, des analyses de la structure des textes argumentatifs. Les étudiants seront également initiés à la rédaction de différents types de lettre formelle. Enfin, si le temps le permet, quelques séquences de correction de productions écrites authentiques d'apprenants taiwanais de Fle et une activité d'écriture créative seront proposées.

50904000 法國文學概論 (必) 4 學分/全學年 歐法三 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

1. Présenter un panorama de littérature française, du Moyen âge au XVIII^e siècle, en prenant en considération le contexte socio-historique de chaque époque
2. Travailler les quatre compétences linguistiques de :
 - compréhension écrite (lecture de textes littéraires et théoriques)
 - compréhension orale (extraits de films)
 - expression écrite (devoirs écrits à domicile)
 - expression orale (exposés oraux faits en classe, discussions en groupes)

3. Sensibiliser les apprenants à l'importance de la lecture d'œuvres littéraires en FLE en valorisant la notion, un peu oubliée aujourd'hui, du plaisir que l'on peut trouver dans cette activité

[課程簡介]

L'apprentissage d'une langue étrangère va de pair avec la découverte de la littérature de cette langue. Dans ce cours d' « Introduction à la littérature française », nous continuerons donc à apprendre le français à travers des textes littéraires mais aussi des commentaires critiques, des résumés et des problématiques essentielles relatives à chaque oeuvre, mis à dispositions des étudiants sous forme de documents PPT. Notre tâche consistera à lire, réfléchir, analyser, discuter, partager les hypothèses, dans une ambiance détendue et agréable, car la découverte de ce domaine passionnant, susceptible de nous enrichir de différentes façons, doit être avant tout un plaisir. Le premier semestre de ce cours concernera les époques du Moyen âge au XVIII^e siècle.

50904300 法文翻譯實務 (必) 2 學分/下學期 歐法三 2 小時/學期

[課程目標與學習成效]

培養學生對不同類型文本的法翻中筆譯能力，以期開啟對筆譯此專業的興趣進而繼續學習與精進。

[課程簡介]

1. 引進不同類型文本(紙本/網路新聞報導、文學簡介、旅遊介紹、歌曲、雜誌報導等)拓展學生筆譯能力和所需知識，同時讓學生了解當代法國社會不同的面貌。
2. 透過上課討論讓學生了解中法兩種語言的相異性。

50904700 專業法文 (必) 4 學分/學年 歐法四 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

1. 針對同學性向，為學生做就業準備。
2. 發展同學專業法文聽、說、讀、寫能力。
3. 翻譯能力的養成。

[課程簡介]

本課程以時事新聞與社會議題為主要內容。

1. 首先，由老師提列一週國際大事（尤其以法語系國家新聞為主），引發討論。
2. 第二階段則由同學輪流上台對某一新聞做報告並全班共同討論，再撰寫簡短摘要，老師抽問。
3. 第三部分是閱讀課本內文，由老師帶領，引發互動，最後再做課文後面的練習。
4. 此外，每四週同學要交月記給老師批改，訓練寫作及思考能力。

二、 德文組

50905700 初級德文閱讀（必） 4 學分/全學年 歐德一 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 使學習者具備基本德語發音知識。
2. 使學習者具備簡單德語篇章之閱讀能力。
3. 使學習者藉由閱讀認識德國及德語區國家之多元文化。
4. 學習者應能具備基本德語發音知識。
5. 學習者應能閱讀簡單德語篇章。
6. 學習者應能獲得德國及德語區國家之多元文化知識。

〔課程簡介〕

1. 本課程依據協同教學分工，配合使用教科書 Schritte International Neu A1.1&2。
2. 引導學生，從基本發音，進入篇章朗讀及理解，進而培養學生基本德語能力。

50900500 初級德文聽力會話（必） 4 學分/全學年 歐德一 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

The goal of this course is to enable students to communicate successfully in simple German on a basic level (i.e. Common European Framework of Reference for Languages level A1). German vocabulary and pronunciation will be introduced.

This will help the students' ability to talk and to understand simple German sentences. Students will learn how to talk in simple standard German and practice exchanging uncomplicated information.

Weekly homework assignments including previewing the lesson and revising their

assignments will be required. Students will work in groups or with study partners. After each chapter an oral test mostly in form of a free-spoken dialogue in German will be given. Each student's absentee hours must be under 25% of the total scheduled classroom hours; otherwise the student's results cannot be accepted.

〔課程簡介〕

This course aims to introduce German at a beginners level. Guided by a native speaker students will gain firsthand experience in communicating in the German language as well as a basic view onto the German culture. Students will practice content-orientated short dialogues for everyday situations with study partners or groups and present them in class. The teacher's correction of the students' performance will improve their ability to speak and understand short simple German sentences at the beginners level.

50900800 初級德文語法 (必) 4 學分/全學年 歐德一 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 德語發音入門
2. 基礎德語語法習得與運用
3. 基礎德語閱讀訓練

〔課程簡介〕

本課程提供德語初學者基礎語法訓練。課程進度請參照授課教師之教學網站。另外配合平行課程「初級德文閱讀」、「初級德文聽力會話」以及「初級德文應用」，本學期預計進度是教科書 Schritte International 第一冊一至七課。期中考前一至三課，期中考後四到七課。下學期預定教授 Schritte International 第二冊。

50906000 初級德文應用 (必) 4 學分/全學年 歐德一 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

透過德語入門與基礎應用訓練,以具備 A1 德語檢定考試能力為目標。

〔課程簡介〕

本課程配合平行課程「初級德文閱讀」、「初級德文聽力會話」,和「初級德文語法」進度。期中考預計為教科書 Schritte International neu A1.1&2 一至三課,期中考後為四到七課。下學期則預定教授 Schritte International 第二冊。

50906300 中級德文閱讀 (必) 4 學分/全學年 歐德二 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

1. 使學習者具備一般性德語篇章之閱讀能力。
2. 擴大學習者藉由閱讀認識德國及德語區國家之多元文化。
3. 學習者應能閱讀一般性及日常議題之德語篇章。
4. 學習者應能獲得德國及德語區國家之多元文化知識。

[課程簡介]

1. 本課程依據協同教學分工，配合使用教科書 Schritte international Neu A2.1&2。
2. 引導學生對德語篇章之理解，擴大學生詞彙，並深化德語閱讀能力。

50901500 中級德文聽力會話 (必) 4 學分/全學年 歐德二 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

The goal of this course is to enable students to communicate successfully in German language on an intermediate level (i.e. Common European Framework of Reference for Languages level A2). German vocabulary and pronunciation will be deepened. This will help the students' ability to talk and to understand more difficult German sentences. Students will learn how to talk in standard German and practice exchanging information.

Weekly homework assignments including previewing the lesson and revising their assignments will be required. Students will work in groups or with study partners. For each chapter an oral test mostly in form of a free-spoken dialogue in German will be given. Each student's absentee hours must be under 25% of the total scheduled classroom hours; otherwise the student's results cannot be accepted..

[課程簡介]

This course aims to broaden the knowledge of German language at an intermediate level. Guided by a native speaker students will gain firsthand experience in communicating in the German language as well as an intermediate view onto the German culture. Students will practice content-orientated dialogues for everyday situations with study partners or groups and present them in class. The teacher's correction of the students' performance will improve their ability to speak and understand more difficult German sentences at an intermediate level.

50901800 中級德文語法 (必) 4 學分/全學年 歐德二 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

1. 進階語法句型分析與例句練習
2. 複雜句閱讀能力訓練
3. 寫作能力訓練

[課程簡介]

本課程主要內容為進階德語語法，先是對句型進行分析與介紹，再讓同學做例句練習。此外配合平行課程「中級德文閱讀」及「中級德文聽力會話」，本學年預計進度是教科書 Schritte International neu 第三冊及第四冊。

50902500 德國文化概論 (必) 4 學分/全學年 歐德二 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

Dieser Unterricht gibt einen Überblick über die deutsche Geschichte und Kultur von den Anfängen bis zur Gegenwart. Lernziele des Unterrichts sind gute Kenntnisse in der deutschen Geschichte und Kultur zu verfügen, die als Basis für die künftige Vertiefung der jeweiligen Themen dienen.

Die Kenntnisse in der deutschen Geschichte und Kultur koennen als Basis für die künftige Vertiefung der jeweiligen Themen dienen.

[課程簡介]

Besprochen wird die deutsche Kulturgeschichte über 1200 Jahren von Karl dem Großen bis zur Wiedervereinigung. Zu den Themen gehören Wirtschaft, Gesellschaft, Politik und Literatur. Hauptsächlich wird es im Unterricht mit dem Buch von Mai gearbeitet (siehe Literaturverzeichnis).

50903200 進階德文聽力會話 (必) 4 學分/全學年 歐德三 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

The goal of this course is to enable students to communicate successfully in more difficult German on an advanced level (i.e. Common European Framework of Reference for Languages, level B1), and to learn more about cultural differences.

The semantics and the pronunciation of more detailed standard German vocabulary will be taught to improve the students' ability to build German sentences in a variety of contexts, regarding specific topics.

Weekly homework assignments, including previewing the lesson and revising their assignments, will be required. Learning advanced German conversation and listening in this course requires also the ability to study outside of class hours, and to work in groups or with study partners. With each chapter a test, mostly in form of a free-spoken dialogue with study partners/groups, or short written tests will be given. Each student's absentee hours must be under 25% of the total scheduled classroom hours; otherwise, the student's results will not be accepted.

[課程簡介]

This course aims to extend the knowledge of German at an advanced level. Guided by a native speaker, students will gain firsthand experience in communicating in the German language, as well as, deepen insight into the German culture. Students will practice content-orientated dialogues for general communication alone, with study partners or groups, and present them in class. Students will improve their ability to talk about general topics, and practice exchanging information in standard German.

50906600 進階德文寫作 (必) 4 學分/全學年 歐德三 4 小時/學年

[課程目標與學習成效]

The student

1. can read straightforward factual texts on subjects related to his/her field and interest with a satisfactory level of comprehension.
2. can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters well enough to correspond regularly with a pen friend
3. can scan longer texts in order to locate desired information, and gather information from different parts of a text, or from different texts in order to fulfil a specific task.
4. can find and understand relevant information in everyday material, such as letters, brochures and short official documents.
5. can identify the main conclusions in clearly signalled argumentative texts.

[課程簡介]

Various writing and reading exercises preparing students for B1 level (according to the Common European Framework of Reference for Languages, CEFR)

50904100 德國文學概論 (必) 4 學分/全學年 歐德三 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

Das Hauptziel der Veranstaltung ist dies, KursteilnehmerInnen einen Überblick über die deutschsprachige Literatur von Anfängen bis zur Gegenwart zu vermitteln, wodurch eine Steigerung der interkulturellen Kompetenz zu erwarten ist. Bei der Vorbereitung müssen KursteilnehmerInnen deutsche Texte bewältigen. Dadurch wird die Fähigkeit des Leseverstehens gefördert.

〔課程簡介〕

In dieser zweisemestrigen Veranstaltung wird versucht, den Kursteilnehmern einen Überblick über die deutschsprachige Literatur zu verschaffen, indem die bekanntesten Autoren aller Epochen und ihre wichtigsten Werke vorgestellt werden (siehe das Programm). Teilnehmer sollen sich vor der Sitzung auf das zu besprechende Material vorbereiten, um im Unterricht darüber mitzudiskutieren. Nach den ersten Einführungssitzungen werden Texte zum jeweiligen Thema verteilt. Jeder Kursteilnehmer ist für einen bis zwei Texte verantwortlich, die im Unterricht erläutert werden sollen. Zusätzliche Informationen sind herzlich willkommen. Zum Semesterabschluss steht eine Klausur.

50904400 德文翻譯實務 (必) 2 學分/下學期 歐德三 2 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

希望藉產品說明、操作手冊、文學篇章、商業往來書信、各類型文稿經由實際翻譯培養及鍛鍊學生德中翻譯的能力。

〔課程簡介〕

1. 學生須透過本課程學習翻譯各種不同類型德文文稿成為中文。
2. 每周都必須在家練習翻譯習作。

50904800 專業德文 (必) 4 學分/全學年 歐德四 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

The student

1. can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in their field of specialization.
2. can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party.
3. can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a

viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options

〔課程簡介〕

Various listening and speaking exercises preparing students for B2 level (according to the Common European Framework of Reference for Languages, CEFR)

三、 西班牙文組

50905800 初級西文閱讀（必） 4 學分/全學年 歐西一 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

Course Objectives/Goals: Through this survey course, students will have better opportunities to get to know Spanish literature and culture at a college level. The course will also strengthen students' reading and writing skills in Spanish and their need for further comparative literary research in the future.

Learning Outcomes: Students are also expected to obtain the level of B1/B2 according to CEF (Common European Framework of Reference for Language).

〔課程簡介〕

This course is designed to introduce students to the development and transformation of Spanish literature. Major literary movements/schools of certain periods will be closely examined through readings of selected works from major figures.

50900600 初級西文聽力會話（必） 4 學分/全學年 歐西一 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

學習西班牙文生活化的對話與互動，讓學生學到基本聽力會話之能力，並且能在日常生活中適當表達。課程當中並提供多樣對話練習及學習要領，培養學生基本西文語言聽與說的才能，以及初階西語會話溝通能力。希望能讓學生瞭解西班牙社會文化與思考方式。另，也協助學生達到 Dele A1 檢定考試的程度，特別是練習口說與聽力的部分。

西班牙語 DELE 檢定 A1 等級 的要求:

能理解並運用每天熟悉、與自己喜好有關且具體的表達方式和非常基礎的語句，可以介紹或詢問、回答自己或他人有關個人的訊息，例如居住地、人際

關係、所有物，對於他人緩慢而清晰的對談，只能以簡單的方式產生反應

學習成效：

每週教導 Suena 1 (nivel inicial) 課本一特定主題，希望藉由詳細的解說與活潑的對話互動練習，讓初級學生增加對本語言學習的興趣，並在練習中靈活運用上課所學，訓練西文聽和說的應用能力

使用指定教材內的單元，其中含豐富生活化的西語教學，讓學生能靈活運用所學之西文文法和字彙。並在課堂中使用指定教材之 CD 輔助。

〔課程簡介〕

本課程主要學習西文生活日常對話，藉由課本的主題，輔以老師的講解，先讓學生有基本的單字與句型，再讓學生模擬日常生活可能遇到的情境與對話。有時會透過網路小短片，讓學生練習聽力以及觀察母語人士在生活中各種情境使用課程中所教的對話。

50900900 初級西文語法（必） 4 學分/全學年 歐西一 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 學習基本西文字彙結構及文法規則。
2. 培養基本句型分析能力，並能造出完整的簡單句。
3. 訓練熟記基本句型，運用於日常生活對話中。
4. 學習成效：培養學生基本語言聽、說、讀、寫能力。

〔課程簡介〕

1. 本課程內容為基礎西班牙語文法，教授方式以循序漸進為原則。考量同學所接觸之第一外國語為英文，故安排第一堂課為此課程之導論，以介紹西語國家文化及語言發展為主。待同學對今日西語國家之語言文化分部及發展，有概略性的認識後，再於後續課程講解西班牙語文法。
2. 西語國家幅員遼闊，涵蓋位於歐洲之西班牙，及中南美洲除巴西外各國。西班牙語於 15 世紀隨西班牙殖民計畫進入中南美洲後，便在各地產生些微變化，不僅相同字彙指稱的意思有所分歧，各地語法也不盡相同，因此偶有誤會或溝通不良的情形產生。本課程以西班牙皇家語言學院所制訂之語法及詞彙解釋為標準，輔以中南美洲常見的不同用法補充之。

50906100 初級西文應用（必） 4 學分/全學年 歐西一 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 學習西語聽說讀寫之能力。

2. 練習日常生活對話。
3. 應用課堂所學之西語能力。
4. 具備西語溝通技巧與互動能力。
5. 演練初級西文文法和字彙。
6. 認識西班牙社會文化。
7. 提升學習西語之興趣與動機。

〔課程簡介〕

每週按照編排的教學大綱(附件)上課，上學期課程主題：西語發音規則、字母發音聽力、基本問候、數字、基本問候介紹、問候語、電話對話、問句判斷、教室器材、位置表達、人物描述、所有格、除夕習俗、聖誕節習俗、喜好表達、表達身體不適、問路、指引方向、餐廳點菜、餐廳禮儀等主題。希望能讓學生由以上相關主題訓練西文聽說讀寫之應用能力。

50906400 中級西文閱讀(必) 4學分/全學年 歐西二 4小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

Course Objectives/Goals : This course is a continuation of Basic Spanish Reading and aims at helping students develop the necessary reading skills to communicate proficiently in Spanish and to function effectively within the culture in real-life situations at an intermediate level.

Learning Outcomes : Through this course, students are expected to obtain the level of A2 according to CEF (Common European Framework of Reference for Language).

〔課程簡介〕

Though a specific focus will be given to reading skills, a balanced emphasis on listening, speaking and writing will also be provided throughout the whole course. Information and understanding on Hispanic cultures will be given special attention by cultural reading, learning Spanish music, movie viewing, and through Internet.

50901600 中級西文聽力會話(必) 4學分/全學年 歐西二 4小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 課程目標：融合聽力與口說，提升二年級同學西班牙語的理解力與表達能力，增進同學西語聽說的機會。

2. 學習成效：培養學生基本語言聽、說能力

〔課程簡介〕

1. 甫升上二年級的歐語系同學，僅修畢一年級四門西班牙語必修課，分別為語法、聽力會話、閱讀、西文應用，因此語法結構尚未完全掌握，單字量也明顯偏少。
2. 二年級的聽力會話課應以一年級已學過的語法為基礎，延伸更多的時態與增進西文詞彙與片語量。
3. 中級西班牙語聽力會話課堂以語法配合主題的方式討論，課外並就教科書內容錄製 15 分鐘至 20 分鐘之短片，內容有語法教講及會話互動，以供同學課外自學之用。

50901900 中級西文語法（必） 4 學分/全學年 歐西二 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 複習初級西文語法能力。
2. 熟悉中級西文語法。
3. 理解中級西文句構。
4. 增加相關字彙能力。
5. 靈活運用所學之中級語法。

〔課程簡介〕

本課程主旨在於加強學生中級西班牙文文法結構，複習初級所學之文法。本學期主要讓學生懂得使用過去簡單式、過去未完成式、過去完成式、未來式、條件句、介系詞以及各種中級句型等，有了健全的文法結構基礎，才能正確使用該語言，進而與人溝通。

每個主題約一至二周，每課提供完整且豐富的習題演練，讓學生能靈活應用所學之文法。

50902600 西班牙文化概論（必） 4 學分/全學年 歐西二 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

讓學生從地理、歷史，文化藝術和社會等不同角度，開闊對西班牙語系國家的視野。希望學生藉由課程學習，增加對所習得語言之相關國家知識，對未來實際接觸建立初步的實況理解。

〔課程簡介〕

依據教材六大單元區分六大面向，從文章閱讀配合多媒體影音，認識豐富多元的西班牙語系國家文化。

50903300 進階西文聽力會話（必） 4 學分/全學年 歐西三 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 營造真實的會話場合讓大家能夠輕鬆自然地參與。
2. 學習能夠實際地和母語人士溝通。
3. 字彙的擴充以及掌握道地的用法和文法結構。
4. 加強在任何會話場合的聽力能力。
5. 協助學生準備 Dele B1 檢定考試，特別是練習口說與聽力的部分。
6. 希望藉由解說與活潑的對話互動練習，讓學生在練習中運用上課所學，訓練西文聽與說的能力。
7. 在課堂中使用指定教材之 CD 與數位輔助，讓學生熟悉西文各場合的會話用語。課堂中，讓學生有彼此互相對話練習機會，以增加表達能力。此外，更希望能讓學生在課程中，有機會用西文表達自己對不同議題的想法。

〔課程簡介〕

本課程主要學習西文生活日常對話，藉由課本的主題，輔以老師的講解，先讓學生有基本的單字與句型，再讓學生模擬日常生活可能遇到的情境與對話。有時會透過網路小短片，讓學生練習聽力以及觀察母語人士在生活中各種情境使用課程中所教的對話。

50906700 進階西文寫作（必） 4 學分/全學年 歐西三 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

1. 複習基礎和中級西文寫作能力。
2. 加強對文書格式的了解。
3. 熟悉進階西班牙文寫作技巧。
4. 理解相關格式、單字、片語、標點符號之使用。
5. 練習進階文法結構技能。
6. 具備在設定主題裡，能靈活運用其寫作能力。

〔課程簡介〕

首先讓學生複習基礎和中級西文寫作，加強對文書格式的了解；接著藉由課

本豐富實用的練習，讓學生熟悉進階西班牙文寫作技巧，並說明相關格式、單字、片語、標點符號之使用，以及文法結構整理，使學生在設定主題裡，能正確發揮其寫作能力。主要主題為：作文論點申述與解釋闡明：前言、點名主題、列舉申論內文、結論、描述形容、比較、表達原因、表達結果、問句組成、詢問意見、請求解釋、同意、反駁對話者的意見申論、表達可能性：確定、可能、也許、不太可能、不可能、表達保留懷疑、反駁、接受等。

50904200 西班牙文學概論（必） 4 學分/全學年 歐西三 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

Course Objectives/Goals: Through this survey course, students will have better opportunities to get to know Spanish literature and culture at a college level. The course will also strengthen students' reading and writing skills in Spanish and their need for further comparative literary research in the future.

Learning Outcomes: Students are also expected to obtain the level of B1/B2 according to CEF (Common European Framework of Reference for Language).

〔課程簡介〕

This course is designed to introduce students to the development and transformation of Spanish literature. Major literary movements/schools of certain periods will be closely examined through readings of selected works from major figures.

50904500 西文翻譯實務（必） 2 學分/下學期 歐西三 2 小時/學期

〔課程目標與學習成效〕

1. 藉由本課程，使學生能理解對翻譯所涉及之詮釋並且認識翻譯學及翻譯的實際工作。
2. 透過實務翻譯擴大學生之字彙量，深化學生的篇章理解能力。
3. 經由介紹翻譯的技巧，使學生能夠獨立完成西翻中之一般性翻譯並訓練學生閱讀西文新聞的能力及翻譯技巧。

〔課程簡介〕

本課程為中西筆譯實務，主軸為文化元素融入實作訓練，提供同學適切的認識翻譯學及翻譯的實際工作。

50904900 專業西文（必） 4 學分/全學年 歐西四 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

Course Objectives/Goals: Through this course, we will try to cultivate students' interest in Hispanic culture, to enhance their communication with EU (European Union) and to accommodate the great demands for Spanish speakers for trade and other international affairs.

Learning Outcomes: Students are expected to obtain the level of B1/B2 according to CEF (Common European Framework of Reference for Language)

〔課程簡介〕

This course aims to further develop students' listening, reading, speaking and writing skills in Spanish at a professional level. In class, we will read and discuss different texts with variety of topics; therefore, oral communication (group discussion) will be a must. We will also give particular attentions on current events with respect to popular culture, art, society, politics, economy, etc. in Spain and other Spanish-speaking countries. Students will have a chance to search course materials from our library as well as through Internet. Their final project is to give an oral presentation in Spanish in the second semester.

四、本系開設之選修

【科目代號另建】 歐洲文化與文明（選） 2學分/上學期 歐文四 選修
2小時/學期

〔課程目標與學習成效〕 The goal of this course is to enable students to get to know the concepts of culture and understand the European culture between diversity and unity. Students will also be familiar with the regional characteristics and the different dimensions of Europe. Students are expected to learn about the history and development of the European Union (EU), value the process of European integration, appreciate the main characteristics and priorities of the EU and discuss the ongoing challenges of the EU.

〔課程簡介〕 This course is designed to introduce students to the European culture and civilization. The different concepts of culture and the diverse dimensions of Europe, such as geography, history, languages, society, religion, culture, education, economy and politics, will be analyzed. This course will also present the origins and development of the European Union (EU), including the creation of the EU, how the EU works, the euro and the monetary union, the perception of living

conditions by EU citizens, the EU and the global economy, the EU on the world stage and the future of the EU.

509927001 法語系國家文化入門（選） 4 學分/全學年 歐文二 6 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

This course aims at helping students learn about the influence and importance of French language and culture around the world and to study some of the most famous cities and places in France and belonging to the Organisation internationale de la Francophonie (88 countries and territories). The goal is to acquire a vast knowledge concerning the geography, history, art, and culture of some of the sites where people speak French and to learn language skill in French as well as in English, notably in the field of tourism.

〔課程簡介〕

This course is open to all students of the university (from Freshman to Senior), therefore, it will be taught in English.

The objective is to learn during 2 semesters the history and culture of the most famous places in France and in some of the speaking French countries and territories, including Canada, Belgium, Monte Carlo...Every week, we will focus on one city or country and its most famous monuments, activities and festivals, as well as renowned artists, actors, and singers.

50992100 拉丁美洲文化入門（選） 3 學分/上學期 歐文二 3 小時/學期

〔課程目標與學習成效〕

本課程期盼學生藉由學習拉丁美洲相關知識，拓展多元文化觀與國際視野，進而培養身為地球公民的責任與倫理觀，另外也可從欣賞拉丁美洲古文明和諸多藝文作品提升文化美學賞析能力。此外，學生也能在課程進行中安排的分組討論與報告，以及課後作業的進行，學習團隊合作和自我思辨能力。

〔課程簡介〕

本課程主要以介紹前哥倫布時期美洲文化、歷經歐洲殖民和獨立共和國的歷史過程，觀察拉美各國自 19 世紀獨立以來，在政治、經濟、社會和文化各方面展現的豐富樣貌。拉丁美洲結合舊世界和新世界文化，孕育出多元文化共存，異於國人熟悉的歐美另一種發展模式，提供了學習和不可忽視的新方

向。

50991300 專業法文翻譯（選） 2 學分/下學期 歐文四 2 小時/學期

〔課程目標與學習成效〕

Students are expected to learn vocabulary in French and Chinese. As there is no textbook, the teacher will provide handouts every week. This semester, we will study all kinds of texts, including on politics, music, cinema, everyday life, the news, travelling, literature, business, culture... Students should be able to translate any type of written documents, notably Chinese to French, which means they can enrich their vocabulary and learn more about French writing, grammar, style, and syntax.

〔課程簡介〕

Il s'agit d'un cours de traduction avancé enseigné en français, avec des informations complémentaires en anglais. Certains documents seront aussi traduits en anglais par le professeur. On étudiera chaque semaine un texte écrit par le professeur autour de différents sujets, avec des points de traduction et du vocabulaire. Les étudiants auront l'occasion de traduire des phrases qui seront corrigées par le professeur.

50991400 專業德文翻譯（選） 2 學分/上學期 歐文四 2 小時/學期

〔課程目標與學習成效〕

課程目標

1. 使學習者具備專業德語篇章之閱讀能力。
2. 擴大學習者藉由閱讀認識德國及德語區國家之多元文化。
3. 培養學生獨立完成德漢專業篇章之翻譯能力。

學習成效

1. 學習者應能閱讀專業議題之德語篇章。
2. 學習者應能獲得專業翻譯技巧。

〔課程簡介〕

1. 繼續擴大大學生之字彙量，深化學生專業篇章理解能力。
2. 介紹各類型篇章及其對應之翻譯技巧，培養學生獨立完成德漢專業篇章之翻譯能力。

50991500 專業西文翻譯（選） 2 學分/上學期 歐文四 2 小時/學期

〔課程目標與學習成效〕

課程目標

1. 從各類文本內容說明文字與專業的連結，認識翻譯的功能與影響。
2. 提供不同類型之文字與視聽材料，引導同學辨識各類型文本及其特徵。
3. 藉由分析譯者使用之翻譯技巧，熟悉文本翻譯之規則與彈性。
4. 透過大量文本賞析與評論，提升中西語類型文本的敏銳度。

學習成效

1. 培養學生中西語讀、寫、譯能力。
2. 發掘學習者特殊類型文本專長。

〔課程簡介〕

譯者的角色為對話者的橋樑，因此翻譯技能成為各領域的關鍵能力，兼具傳遞訊息與跨域互動的責任。文本的類型與翻譯手法是成為一位成功譯者必須具備的先決知識與能力，本課程以四大文本為主軸，說明訊息類、藝文類、操作類以及視聽類文本之特色與翻譯重點。課程內容涵蓋介紹及賞析西漢翻譯對應各類型文本之翻譯技巧與策略。

50991600 新聞西班牙文（選） 6 學分/全學年 歐文二 6 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

The goal of this course is to enable students to get to know Spanish media and strengthen students' reading and listening skills through Spanish news. Students are expected to learn about the history of Spanish media and learn vocabulary in Spanish related to news, as well as to read Spanish newspapers, magazines and journals and listen to Spanish radio stations, TV programs and YouTube channels.

〔課程簡介〕

This course is designed to introduce students to the development and transformation of Spanish media and to improve students' Spanish reading and listening skills through a wide variety of written and oral Spanish news on different topics.

50991800 專業西文會話（選） 4 學分/全學年 歐文四 4 小時/學年

〔課程目標與學習成效〕

Se pretende que los alumnos puedan expresarse de forma fluida y espontánea en español, comprendan una amplia variedad de textos orales y escritos extensos y complejos, hagan un uso flexible y efectivo de la lengua española con fines sociales, académicos y profesionales, y produzcan mensajes claros, bien estructurados y detallados sobre temas complejos mostrando un uso correcto de los mecanismos discursivos. Los contenidos de este curso de nivel B2, impartido íntegramente en español por un profesor nativo, abarcan prácticas de conversación en parejas o en grupos. A través de un método didáctico dinámico y creativo, se espera que los alumnos participen activamente en clase y alcancen un nivel profesional de la lengua española. Una presentación oral individual sobre un tema de libre elección, supervisado por el profesor, relacionado con España o Hispanoamérica, pondrá a prueba la habilidad oral de los alumnos y su capacidad de realizar una presentación formal en español.

〔課程簡介〕

Este curso avanzado de lengua española pretende mejorar el nivel de español de los alumnos y desarrollar las distintas competencias orales y destrezas comunicativas en español correspondientes al nivel B2 del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas.

50993400 歐洲社會與歐盟政經問題（選） 3 學分/下學期 歐文二 3 小時/學期

〔課程目標與學習成效〕

世代正義、環境正義、分配正義...這些台灣社會面臨的挑戰，也同樣是歐洲社會所掙扎面對的難解問題。本課程從宏觀角度探討歐洲整合(包含區域化與全球化之互動)過程對歐洲社會及歐洲民主政治之影響，企盼在增進(顛覆?)同學們對歐洲及世界政治經濟秩序運作邏輯之認識之餘，能啟發其在思考、關懷台灣在地社會政治經濟問題時之新視角。課程粗略劃分為：

1. 英國脫歐
2. 歐洲整合歷史
3. 難民危機與歐洲整合
4. 歐債危機
5. 貧富不均、世代正義與歐洲整合
6. 歐盟制度運作
7. 氣候變遷與歐洲整合
8. 民主赤字

9. 區域整合、全球化；TTIP, TPP

〔課程簡介〕

2016年6月的英國脫歐公投及12月的義大利憲改公投常與11月美國總統選舉川普的勝出被視為是同一個現象——歐美民主國家走入困境——之表徵。歐美民主國家面臨什麼樣的共同挑戰？其陷入困境的原因為何？可能的解決之道有哪些？歐洲聯盟這個區域整合超國家組織在民主陷入困境的過程中扮演什麼樣的角色？民主政治之外，氣候變遷為歐盟的未來增添了許多不確定因素。民主政治、氣候變遷、區域整合，這些看似不相關的元素，彼此間有什麼樣的連結、互動？共同導致什麼樣的後果？歐盟不只是巴黎氣候協議簽署地而已，其也是過去及現在造成嚴重暖化、未來或可帶頭有效減緩氣候變遷的要角。然此時的歐洲持續面臨巨大難民浪潮以及看似止歇實則未歇之歐債危機的衝擊，加上超國家民主政治運作方式受到人民空前質疑，民粹主義高漲，這一切不安與負面因素的糾纏，對生態、對分配、對種族融合、對安全，代表著什麼樣的意義？

陸、課程檢核表及修業規劃表

一、課程檢核表

國立政治大學外國語文學院				歐洲語文學系學士班 法文組 (畢業學分 128 學分)			
姓名：_____				學號：_____			
通識課程 (28 學分)				系內及系外選修課程 (46 學分，建議集中同一領域修讀)			
課程名稱	學分數	成績	備註	課程名稱	學分數	成績	備註
語文通識				1. _____			<input type="checkbox"/>
中國語文通識	3-6	_____	<input type="checkbox"/>	2. _____			<input type="checkbox"/>
外國語文通識	6	_____	<input type="checkbox"/>	3. _____			<input type="checkbox"/>
一般通識				4. _____			<input type="checkbox"/>
人文學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	5. _____			<input type="checkbox"/>
社會科學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	6. _____			<input type="checkbox"/>
自然科學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	7. _____			<input type="checkbox"/>
資訊通識	2-3	_____	<input type="checkbox"/>	8. _____			<input type="checkbox"/>
書院通識	0-3	_____	<input type="checkbox"/>	9. _____			<input type="checkbox"/>
體育	4	_____	<input type="checkbox"/>	10. _____			<input type="checkbox"/>
必修課程 (50 學分)				11. _____			<input type="checkbox"/>
初級法文閱讀	4	_____	<input type="checkbox"/>	12. _____			<input type="checkbox"/>
初級法文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	13. _____			<input type="checkbox"/>
初級法文語法	4	_____	<input type="checkbox"/>	14. _____			<input type="checkbox"/>
初級法文應用	4	_____	<input type="checkbox"/>	15. _____			<input type="checkbox"/>
中級法文閱讀	4	_____	<input type="checkbox"/>	16. _____			<input type="checkbox"/>
中級法文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	17. _____			<input type="checkbox"/>
中級法文語法	4	_____	<input type="checkbox"/>	18. _____			<input type="checkbox"/>
法國文化概論	4	_____	<input type="checkbox"/>	19. _____			<input type="checkbox"/>
進階法文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	20. _____			<input type="checkbox"/>
進階法文寫作	4	_____	<input type="checkbox"/>	21. _____			<input type="checkbox"/>
法國文學概論	4	_____	<input type="checkbox"/>	22. _____			<input type="checkbox"/>
法文翻譯實務	2	_____	<input type="checkbox"/>	23. _____			<input type="checkbox"/>
專業法文	4	_____	<input type="checkbox"/>				

國立政治大學外國語文學院

歐洲語文學系學士班 **德文組** (畢業學分 128 學分)

姓名：_____

學號：_____

通識課程 (28 學分)				系內及系外選修課程 (46 學分, 建議集中同一領域修讀)			
課程名稱	學分數	成績	備註	課程名稱	學分數	成績	備註
語文通識				1. _____			<input type="checkbox"/>
中國語文通識	3-6	_____	<input type="checkbox"/>	2. _____			<input type="checkbox"/>
外國語文通識	6	_____	<input type="checkbox"/>	3. _____			<input type="checkbox"/>
一般通識				4. _____			<input type="checkbox"/>
人文學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	5. _____			<input type="checkbox"/>
社會科學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	6. _____			<input type="checkbox"/>
自然科學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	7. _____			<input type="checkbox"/>
資訊通識	2-3	_____	<input type="checkbox"/>	8. _____			<input type="checkbox"/>
書院通識	0-3	_____	<input type="checkbox"/>	9. _____			<input type="checkbox"/>
體育	4	_____	<input type="checkbox"/>	10. _____			<input type="checkbox"/>
必修課程 (50 學分)				11. _____			<input type="checkbox"/>
初級德文閱讀	4	_____	<input type="checkbox"/>	12. _____			<input type="checkbox"/>
初級德文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	13. _____			<input type="checkbox"/>
初級德文語法	4	_____	<input type="checkbox"/>	14. _____			<input type="checkbox"/>
初級德文應用	4	_____	<input type="checkbox"/>	15. _____			<input type="checkbox"/>
中級德文閱讀	4	_____	<input type="checkbox"/>	16. _____			<input type="checkbox"/>
中級德文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	17. _____			<input type="checkbox"/>
中級德文語法	4	_____	<input type="checkbox"/>	18. _____			<input type="checkbox"/>
德國文化概論	4	_____	<input type="checkbox"/>	19. _____			<input type="checkbox"/>
進階德文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	20. _____			<input type="checkbox"/>
進階德文寫作	4	_____	<input type="checkbox"/>	21. _____			<input type="checkbox"/>
德國文學概論	4	_____	<input type="checkbox"/>	22. _____			<input type="checkbox"/>
德文翻譯實務	2	_____	<input type="checkbox"/>	23. _____			<input type="checkbox"/>
專業德文	4	_____	<input type="checkbox"/>				

國立政治大學外國語文學院

歐洲語文學系學士班 **西班牙文組** (畢業學分 128 學分)

姓名：_____

學號：_____

通識課程 (28 學分)				系內及系外選修課程 (46 學分, 建議集中同一領域修讀)			
課程名稱	學分數	成績	備註	課程名稱	學分數	成績	備註
語文通識				1. _____			<input type="checkbox"/>
中國語文通識	3-6	_____	<input type="checkbox"/>	2. _____			<input type="checkbox"/>
外國語文通識	6	_____	<input type="checkbox"/>	3. _____			<input type="checkbox"/>
一般通識				4. _____			<input type="checkbox"/>
人文學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	5. _____			<input type="checkbox"/>
社會科學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	6. _____			<input type="checkbox"/>
自然科學通識	3-7	_____	<input type="checkbox"/>	7. _____			<input type="checkbox"/>
資訊通識	2-3	_____	<input type="checkbox"/>	8. _____			<input type="checkbox"/>
書院通識	0-3	_____	<input type="checkbox"/>	9. _____			<input type="checkbox"/>
體育	4	_____	<input type="checkbox"/>	10. _____			<input type="checkbox"/>
必修課程 (50 學分)				11. _____			<input type="checkbox"/>
初級西文閱讀	4	_____	<input type="checkbox"/>	12. _____			<input type="checkbox"/>
初級西文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	13. _____			<input type="checkbox"/>
初級西文語法	4	_____	<input type="checkbox"/>	14. _____			<input type="checkbox"/>
初級西文應用	4	_____	<input type="checkbox"/>	15. _____			<input type="checkbox"/>
中級西文閱讀	4	_____	<input type="checkbox"/>	16. _____			<input type="checkbox"/>
中級西文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	17. _____			<input type="checkbox"/>
中級西文語法	4	_____	<input type="checkbox"/>	18. _____			<input type="checkbox"/>
西班牙文化概論	4	_____	<input type="checkbox"/>	19. _____			<input type="checkbox"/>
進階西文聽力會話	4	_____	<input type="checkbox"/>	20. _____			<input type="checkbox"/>
進階西文寫作	4	_____	<input type="checkbox"/>	21. _____			<input type="checkbox"/>
西班牙文學概論	4	_____	<input type="checkbox"/>	22. _____			<input type="checkbox"/>
西文翻譯實務	2	_____	<input type="checkbox"/>	23. _____			<input type="checkbox"/>
專業西文	4	_____	<input type="checkbox"/>				

二、 修業規劃表

國立政治大學歐洲語文學系修業規劃表

語組：_____ 姓名：_____

學號：_____

一年級

上學期			
課程名稱	上課時間	必/選修	學分數
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

一年級

下學期			
課程名稱	上課時間	必/選修	學分數
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

二年級

上學期			
課程名稱	上課時間	必/選修	學分數
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

二年級

下學期			
課程名稱	上課時間	必/選修	學分數
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

三年級

上學期			
課程名稱	上課時間	必/選修	學分數
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

三年級

下學期			
課程名稱	上課時間	必/選修	學分數
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

四年級

上學期			
課程名稱	上課時間	必/選修	學分數
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

四年級

下學期			
課程名稱	上課時間	必/選修	學分數
		必 <input type="checkbox"/> 選 <input type="checkbox"/>	

		必□選□	
		必□選□	
		必□選□	
		必□選□	
		必□選□	
		必□選□	
		必□選□	
		必□選□	
		必□選□	
		必□選□	

柒、師資介紹（最新師資以本系網頁公告為準）

法文組			
職稱	姓名	最高學歷	專長
專任教授兼外語學院院長	阮若缺 JUAN, YAO-CHUEH	法國巴黎第三大學戲劇研究所博士	法國文學、法國戲劇、魁北克戲劇、女性主義、兒童文學、法語系國家文化
專任副教授	舒卡夏 STACHURA, KATARZYNA (國籍：波蘭)	法國高等社會科學院語言科學博士	西方憂鬱史、法國道德哲學、歐洲庭園史、歐洲文學之自然書寫
專任副教授	李允安 LEE YUN-ANN	法國符杭許·孔德大學語言學博士	句法學、法漢比較語言學、多媒體法語教學
專任約聘副教授	葛理雅 SGUEGLIA, VALERIA EMIMARA (國籍：義大利)	蘇格蘭亞伯丁大學法國文學系博士	法語教學、文學賞析、義大利文教學
兼任講師	樂詩涵 LETOMBE, SARAH (國籍：法國)	法國格勒諾布爾阿爾卑斯大學藝術文學語言系教學組碩士	法語教學
德文組			
專任副教授兼系主任	姚紹基 YAO, SHAO-JI	德國特里爾大學日爾曼語文學博士	基礎德語教學、德語文學與文化、中世紀德國語言與文化
專任副教授	蔡莫妮 LEIPELT-TSAI, MONIKA (國籍：德國)	德國漢堡大學人文科學研究所德國語言文學及媒體系博士	二十世紀現代德語詩學與散文、女性主義理論研究、性別研究、精神分析、後現代理論
專任副教授	徐安妮 HSU, AN-NIE	德國梅茵茲約翰尼斯古騰堡大學翻譯系博士	對比語言學、翻譯學、翻譯教學、德漢翻譯
(歷史系合聘) 專任助理教授	陳致宏 CHEN, CHIH-HUNG	德國維藤赫德克大學文化反思學系博士	歐洲上古史、德國史學史、德國通史、東西文化交流史
兼任助理教授	金郁夫 GOLDBERGER,	德國柏林洪堡大學文化、社會和教育科學系教育學博士	各級德語課程、德語系國家文化相關課程、中德高等教

	JOSEF (國籍：奧地利)		育比較、留德諮詢
兼任講師	黃逸龍 HUANG, ILON (國籍：德國)	德國哥廷根大學企業管理經濟學碩士	德語會話、德語寫作、商業德文、媒體德文
西文組			
專任教授	楊瓊瑩 YANG, CHUNG-YING	美國俄亥俄州立大學西班牙文學博士	西班牙二十世紀小說、偵探小說及大眾文化、西班牙十九世紀浪漫戲劇、女性文學
專任副教授	藍文君 LAN, WEN-CHUN	西班牙國立馬德里大學西班牙文系博士	中西文對比研究、西語教學、西班牙社會文化
專任副教授兼副教務長及通識中心主任	古孟玄 KU, MENG-HSUAN	西班牙巴塞隆納自治大學翻譯理論暨文化交流博士	翻譯理論、中西翻譯、文化元素翻譯
專任約聘助理教授	馬里奧 SANTANDER OLIVAN, MARIO (國籍：西班牙)	國立臺灣師範大學翻譯研究所博士	英西翻譯、翻譯研究、語言及跨文化研究、西班牙文教學
兼任助理教授	石雅如 SHIN, YA-JU	西班牙薩拉曼卡大學伊比利美洲人類學博士	族群文化研究、口譯、中西翻譯、西班牙文教學
兼任講師	鄭燕玲 CHING WANG, YEILIN (國籍：西班牙)	馬德里 Antonio de Nebrija 大學應用語言學系碩士	西班牙文學、西班牙語對外教學適用語言學